

**ERROR ANALYSIS IN MOTHER TONGUE (BIMA LANGUAGE)
INTERFERENCE IN WRITING SKILL:**

**(A Case Study in the Third Semester of STKIP TAMAN SISWA BIMA in
Academic Year 2011-2012)**



Thesis submitted to fulfill of the requirements for the completion of Graduate
Degree in Language Studies

By

NAMA : H A M J A H

NIM : S 200 100 017

DEPARTMENT OF LANGUAGE STUDIES GRADUATE PROGRAM

MUHAMMADIYAH UNIVERSITY OF SURAKARTA

2012

TESIS BERJUDUL
ERROR ANALYSIS IN MOTHER TONGUE (BIMA LANGUAGE)
INTERFERENCE IN WRITING SKILL:
(A CASE STUDY AT THE THIRD SEMESTER OF STKIP
TAMAN SISWA BIMA IN ACADEMIC YEAR 2011-2012)

yang dipersiapkan dan disusun oleh

HAMJAH

telah dipertahankan di depan Dewan Pengaji

pada tanggal 12 April 2012

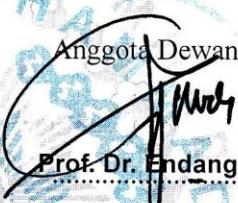
dan dinyatakan telah memenuhi syarat untuk diterima

SUSUNAN DEWAN PENGUJI

Pembimbing Utama


Dr. Phil. Dewi Candraningrum, M.Ed.

Anggota Dewan Pengaji Lain


Prof. Dr. Endang Fauziati, M.Hum.

Pembimbing Pendamping I


Dra. Siti Zuhriah Ariyatmi, M.Hum.

Pembimbing Pendamping II

Surakarta, 14 Juni 2012



Advisor's Approval

Thesis entitled :**ERROR ANALYSIS IN MOTHER TONGUE (BIMA LANGUAGE) INTERFERENCE IN WRITING SKILL:**
(A Case Study in the Third Semester of STKIP TAMAN SISWA BIMA in Academic Year 2011-2012)

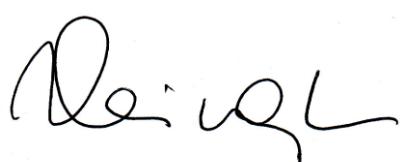
By : Hamjah
NIM : S. 200 100 017

This thesis has been approved by advisors to be examined by the board of examiners on:

Day : _____
Date : _____

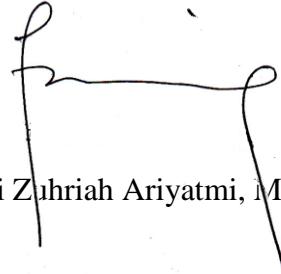
Surakarta, April 2012

First Advisor



Dr. Phil. Dewi Candraningrum, M.Phil.

Second Advisor



Dra. Siti Zuhriah Ariyatmi, M.Hum

NOTE OF ADVISOR I

Dr. Phil. Dewi Candraningrum, S.Pd.M.Phil

Lecturer of Magister of Language Study, Muhammadiyah University of Surakarta.

Official Note on Hamjah's thesis.

Dear,

The Head of Magister of Language Study
Of Muhammadiyah University of Surakarta.

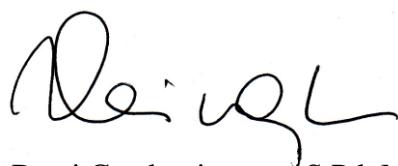
Having read, examined, corrected and necessary revised toward the thesis of:

Name	: H A M J A H
NIM	: S. 200 100 017
Program	: Magister of Language Study
Focused on	: Linguistic
Thesis entitled	: ERROR ANALYSIS IN MOTHER TONGUE (BIMA LANGUAGE) INTERFERENCE IN WRITING SKILL: (A Case Study in the Third Semester of STKIP TAMAN SISWA BIMA in Academic Year 2011-2012)

I accept that the thesis is approved to be examined by the board of examiners in the Magister of Language Study, Muhammadiyah University of Surakarta.

Surakarta, April 2012

First Advisor



Dr. Phil. Dewi Candraningrum, S.Pd. M.Phil.

Note of Advisor II

Dra. Siti Zuhriah. M. Hum

Lecturer of Magister of Language Study, Muhammadiyah University of Surakarta.

Official Note on Hamjah's thesis.

Dear,

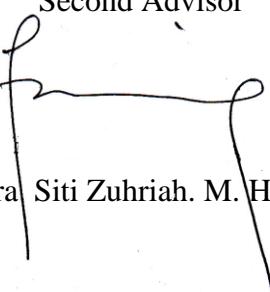
The Head of Magister of Language Study
Of Muhammadiyah University of Surakarta.

Having read, examined, corrected and necessary revised toward the thesis of:

Name	: H A M J A H
NIM	: S. 200 100 017
Program	: Magister of Language Study
Focused on	: Linguistic
Thesis entitled	: ERROR ANALYSIS IN MOTHER TONGUE (BIMA LANGUAGE) INTERFERENCE IN WRITING SKILL: (A Case Study in the Third Semester of STKIP TAMAN SISWA BIMA in Academic Year 2011-2012)

I accept that the thesis is approved to be examined by the board of examiners in the Magister of Language Study, Muhammadiyah University of Surakarta.

Surakarta, April 2012

Second Advisor

Dra. Siti Zuhriah. M. Hum

DECLARATION

I, HAMJAH, hereby declare that this thesis is a record of an original research work. I am completely responsible for its content. All of the quotation and references have been duly acknowledged. If my declaration is proved incorrect one day, I am willing to accept all of the consequences.

Surakarta, April 2012

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Hamjah".

H A M J A H

S. 200 100 017

Abstract

Hamjah. S 200100017, ERROR ANALYSIS IN MOTHER TONGUE (BIMA LANGUAGE) INTERFERENCE IN WRITING SKILL: (A Case Study in the Third Semester of STKIP TAMAN SISWA BIMA in Academic Year 2011-2012). Thesis Department of Language Studies. Master Program of Muhammadiyah University of Surakarta.

The objectives of the study are to describe the types of error made by the students in third semester students of STKIP Taman Siswa Bima in academic year 2011-2012, what are the dominances of error and what are the pedagogical consequence in language teaching of writing skill.

The method used by the writer in this thesis is case study. The writer used case study because the writer observes activities by students of STKIP Taman Siswa Bima when they conducted the teaching-learning process. In this study, the researcher does not take all of students of STKIP Taman Siswa Bima but the researcher only takes the students of STKIP Taman Siswa Bima especially English department at the third semester in academic year 2011-2012. The techniques of collecting the data are observation, interview, record and transcription. The data collected in this research are the form recording and transcription of students conversation conducted by the students' and lecturer, and students' and other. The processes in data analysis are reduction of data, discussion of findings, and conclusion.

The results of this study show three types of error made by the students' of STKIP Taman Siswa Bima at third semester in academic year 2011-2012, it is contains **morphological level, lexical level and syntax level**. **Morphological level** consists of omit of prefix {-un}, omit of suffix {-d} or {-ed}, {-s} or {es} and omit of {-ly}. **Lexical level** contains of verbs, articles, pronouns, adverbs, noun, and conjunction. And **syntactical level** include of tenses and To Be. In this level, the students omit of To Be in the sentence.

Key word; Interference, error and writing skill

Abstrak

Hamjah. S 200100017, ERROR ANALYSIS IN MOTHER TONGUE (BIMA LANGUAGE) INTERFERENCE IN WRITING SKILL: (A Case Study in the Third Semester of STKIP TAMAN SISWA BIMA in Academic Year 2011-2012). Thesis Department of Language Studies. Master Program of Muhammadiyah University of Surakarta.

Tujuan dalam penelitian ini adalah untuk menguraikan jenis-jenis kesalahan yang dilakukan oleh mahasiswa di semester tiga STKIP Taman Siswa Bima) tahun akademik 2011-2012, apakah jenis apakah kesalahan yang dibuat oleh mahasiswa dan apakah konsekwensinya dalam dunia pendidikan khususnya pengajaran bahasa Inggris?.

Metode yang digunakan oleh penulis di ini adalah studi kasus. Penulis menggunakan studi kasus karena penulis ingin mengamati aktivitas belajar mahasiswa di STKIP Taman Siswa Bima saat mereka melakukan proses belajar mengajar. Dalam penelitian ini, Peneliti tidak mengambil semua mahasiswa Stkip Taman Siswa Bima tetapi peneliti hanya mengambil mahasiswa STKIP Taman Siswa Bima khususnya jurusan bahasa Inggris di semester tiga pada tahun akademik 2011-2012. Teknik pengumpulan data dalam penelitian ini adalah pengamatan, wawancara, catatan dan rekaman. Proses analisa data dalam penelitian ini adalah pengurangan, diskusi, dan penarikan kesimpulan.

Hasil dari temuan dalam penelitian ini adalah mahasiswa melakukan kesalahan dalam tiga jenis. Ketiga jenis itu adalah kesalahan pada tingkat morphologi, pada tingkat lexical dan pada tingkat sintax. Pada jenis morphologi, mahasiswa selalu menghilangkan, menambahkan prefix and suffix dalam bahasa Inggris. Dan pada jenis lexical, mahasiswa juga menambah dan mengurangi kata kerja, kata depan, kata benda, kata ganti, dan kata penghubung pada beberapa kalimat dalam bahasa Inggris. Sedangkan pada tingkat sintax, mahasiswa menghilangkan dan menambahkan To Be dan tense pada kalimat. Kesalahan-kesalahan itu mungkin juga karena pengaruh bahasa ibu (Bahasa Bima). Karena secara umum, mahasiswa berbicara dengan menggunakan bahasa Bima dalam kesehariannya. Dan akhirnya, kebiasaan itu terbawa ke bahasa Inggris saat mereka berbicara atau menulis kalimat bahasa Inggris.

Kata kunci : interferensi, kesalahan and menulis

Motto

“The Useful of Legacy is Knowledge and Beliefs of ALLAH”

ACKNOWLEDGMENT

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Thanks be to God, the almighty God, because of his blessing the writer can finish this thesis. There are many difficulties actually, but he realizes that those without the help of many special person, he would not be able to finish his thesis. Therefore, the writer would like to express his special gratitude to:

1. Prof. Bambang Setiaji as Rector of Mumahammadiyah University of Surakarta, who has given opening for his have education at Muhammadiyah University of Surakarta.
2. Prof. Dr. Khudalifah Dimyati, SH. M.Hum, as a director of Muhammadiyah University of Surakarta, who has given a chance for his to education of master program of Muhammadiyah University of Surakarta.
3. Prof. Dr. Markhamah, Hum, the head of master program of language studies.
4. Dr. Phil. Dewi Candraningrum, S.Pd. M. Phil. as a first consultant, thanks for her guidance, support, patience and time in accomplishing this thesis.
5. Dra. Siti Zuhriah, M.Hum, as second consultant, thanks for advice, guidance, support, and patient for the betterment this thesis.
6. His beloved parents "Husen and Halimah" and his grandmother and grandfather (H.Ibrahim and Hj. Jaenab), thanks for the honors, pray, and never tired to support his during study.
7. His lovely brothers (Suharmajid, S. Pd, Muhammad Nur, S.Pd, Indra Gunawan), thanks for the great advises.

8. Great uncles (Abdull Gani, Abdullah, Ilham, H. Wahab, H. Arsad, H. Barahima, H. Arrahman), and also his lovely great aunts (Imo Ibrahim, S.Pd, Misba, Aminah, Arnu, Maemunah, Aisyah, Ramlah and Bibi Sita), thanks for support and advice in anything.
9. And then also, he want to express special thanks for his girlfriend (Handayani Puji Astuti, S.Pd), thanks for support.
10. The writer wants to convey his thanks to all of his friends on forum Mahasiswa Pasca Sarjana NTB-Surakarta and all friends of language studies of Master Program of UMM that have been very kinds to share and discuss.

He hopes his research is useful for the reader especially for the teachers to be aware of the guided teaching materials. The writer realizes that his thesis is not yet perfect; therefore, he honestly appreciates all construction and criticism for the perfection of this thesis in the future.

The writer

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Hamjah".

HAMJAH

S 200 100 017

TABLE OF CONTENTS

Title	i
Advisor's approval	ii
Note of Advisor I	iii
Note of Advisor II	iv
Declaration	v
Abstract	vi
Motto	vii
Acknowledgement	viii
Table of Contents	x
CHAPTER 1 INTRODUCTION	1
A. Background of the study	1
B. Problem Statement	6
C. Limitation of the study	6
D. Object of the Study	6
E. Benefit of the study	7
CHAPTER II REVIEW OF RELATED THEORY	8
A. Previous Study	13
B. Concept of inter-language	15
C. Theory of interference	15
1. The concept of interference	18
2. The level of interference	18
D. Error Analysis	23
1. The concept of Error Analysis	23
2. Source of error Analysis	26
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY	29
A. Type of the study	29

B.	Setting of the study	30
C.	The subject of the data	31
D.	Source of data	31
E.	Technique for data collection	31
F.	Technique of analysis data	34
G.	Triangulation of Data	37
H.	Research paper organization	37
CHAPTER IV DATA FINDING AND DISCUSSION		39
A.	Research finding	39
	1. Types of error	39
	a. Morphological level	39
	1) Prefix	40
	2) Suffix	44
	b. Lexical level	47
	1) Verbs.....	47
	2) Prepositions	47
	3) Articles	53
	4) Pronouns	55
	5) Conjunctions	57
	c. Syntactical level	60
	1) Tense	60
	2) To Be	63
	2. What are the Dominances of error.....	66
	3. What are the pedagogical consequences in language teaching.....	69
	a. Teaching and method strategy	69
	b. Syllabus	72
B.	Discussion	74
CHAPTER V CONCLUSION AND RECOMMENDATION		80

A. Conclusion	80
B. Recommendation	82
Bibliography	84
Appendix	87

List of diagram

Diagram 1 : Interference process	18
Diagram 2 : Bima language structure	23
Diagram 3 : English language structure	23
Diagram 4: Technique of data collection	32
Diagram 5 : technique of data analysis	35